

*Edizione critica del ms. Z<sup>a</sup>*

*Propongo il testo secondo la lezione di Z<sup>a</sup>, emendata dei più evidenti errori.*

Stefano Milonia

- I  
Ia nus homs pris ne dira sa raison  
adroitement, si com hon dolanz non,  
mes par confort puet il fere chanzon.  
Pro a d'amis, mes povre son li don,  
5 honte y auront se, por ma raençon,  
sui çau deus ivers pris.
- II  
Bien lo sevent mi home e mi baron,  
englais, normant, poitevin e gascon,  
qe je n'avoie si povre compaignon  
10 qe je laissasse par avoir en prison.  
Je nil di pas par nulle retraçon,  
mes encor sui je pris.
- III  
Or sai je bien de voir certainement  
qe morz ne pris n'a ami ne parent  
15 qant hon mi faut por or ne por argent.  
Molt m'est de moi, mes plus m'est por ma gent,  
q'apres ma mort n'auront reprocement,  
car tant ai esté pris.
- IV  
Ne me merveil s'eo hai le cor dolent  
20 qant mi sires met ma terra en torment;  
se li membrast de nostre serament  
qe nos feimes amdeus comuniument  
Donc sai je bien qe ja plus longement  
non seroie ça pris.

- V <sup>25</sup> Mi compaignon qe je amoie e qe j'ain,  
 cil de Chaieu e cil de Percerain,  
 chanzon di lor, q'il ne sont pas certain  
 qe je eusse vers els faus cuer nea vain;  
 s'or mi gerroient trop ferent qi vilain,  
<sup>30</sup> tant com je soie pris.
- VI Bien le sevent angevin et torain,  
 li bachaler qi sont delivre e sain  
 q'engonbrez sui loing dans en autrui main.  
 Bien m'aidassent, mes il n'avoient grain.  
<sup>35</sup> De belles armes oi sun vit li plain,  
 por ce qe je sui pris .
- VII Contese sœr vestre pris souverain  
 vos saut, et gart celle por cui mi clain  
 e por cui je sui pris.
- VIII <sup>40</sup> Je nel di pas por celle de Chartrain  
 la mere Loys.

---

Lezioni del manoscritto:

v4: li don. - v9: copaignon. - v10: laissase.- v11: Je nil di par nulle retraçon. - v22: seramt. - v33: deus. -  
 v38: claim